

## Fortsetzung von Seite 9

**Frühlingsverkauf**, gebrauchte Kleidung, Spielsachen und Ausstattung für Babies, Kinder und werdende Mütter, Centre culturel, *Beggen*, 10h30. - 15h. Org.: Leach League Luxembourg asbl. Tel. 71 08 61.

## konferenz

**Redécouvrir l'Europe**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 9h. Dans le cadre du 2e Forum Européen de la Culture Détails voir "erausgepickt" et info@ipw.lu

**How "young" is the European Constitution?** Débat avec Simone Burger, Brian Booth, Giacomo Filibeck, Christian Ginter und Barbara Novacka, modération: Sophie Delvaux et Yves Cruchten, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Org.: JSL.

## musek

**Poe - Pech und Schwefel**, Musical von Frank Nimsgern und Heinz Rudolf Kunze, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Fanfare de Lintgen plays Jazz & Blues**, Salle des sports, *Lintgen*, 19h30.

**International Composition Prize Luxembourg 2005**, mit der Luxembourg Sinfonietta, Werke von Ravel, Menalled, Nakao, Pascual, Xhuvani und Zabel, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Bunker Spring Festival**, mit Clint, Baugroup, Thick as a Brick, Perry Road'n Projekt + Trinity, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Dis voir!** Avec Jo Nousse (voix, guitare, senza, citera, tambour-océan) et Janos Hegedüs (basse et samples), Scène de l'Hôtel de Ville, *Sarreguemines*, 20h. Dans le cadre du 7e festival de langue française et des langues de France. Tél. 0033 087 98 80 81.

**Emergenza - das Halbfinale**, Les poubelles, Airback, Triad, John McAsskill, Blue Shade, Death Symphony, Elysis Hyt, Stories to Tell, special guest: Lord Bishop, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

**Section "Jazz"**, sous la direction de Marc Harles, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Orchestre Imaginaire + Jazz Ensemble**, sous la direction de Patrice Caratini, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 033 3 87 74 16 16.

**Michel Sardou**, La Coque, *Luxembourg-Kirchberg*, 20h30.

**Quatuor de Saxophones de Luxembourg**, oeuvres de Lancen,

Clérisse, Françaix, Iturralde, Pierné et Maitia, église, *Dasburg (D)*, 20h30. Dans le cadre du "Klunge Maarnicher Festival 2005". Tél. 92 33 40.

**Jean-Louis Murat**, en avant-programme: Miam Monster Miam, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

**Lake**, Krautrock, Ducaal, *Freudenburg*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

**Tancaruja (Sardinien)**, Sang a Klang, *Luxembourg*, 21h. Org.: Folk-Clupp Lëtzebuerg,

## theater

**Schafe und Wale**, Schauspiel von Ahmed Ghazali, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Sechs Tanzstunden in sechs Wochen**, Komödie von Richard Alfieri, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Et wor emol**, mam Cabaret Geoghelli, Salle des fêtes du Lycée de Garçons, *Esch*, 19h30. Tel. 52 09 54.

**Resistenz - Ass Wourecht dat, wat bleift?** E Mosaik vu Moment-Opnamen aus de Joeren 1933-1946 zu Lëtzebuerg, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Absolutely Fabulous**, Missdeluxedanceco, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Immanuel Kant**, Komödie von Thomas Bernhard, Saal Robert Krieps im Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Der Herr Karl**, von Carl Merz und Helmut Qualtinger, mit Nikolaus Haenel, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Ringelmatz & Co**, Verse des komisch-kauzigen Dichters, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Salome's sur scène**, gala de danse orientale, Scoutshome, *Gasperich*, 20h.

**Extremum mobile & Keimfreie Zone oder litauische Lieder**, mit dem Aura Tanztheater Kaunas, Lithauen, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Im Rahmen des 2. Europäischen Kulturforums, Luxembourg. Tel. 47 08 95-1.

**Eng Véierel Stonn fir e Liwen**, Theaterstück vum Sven Lange, Gemeng, *Bissen*, 20h. Tel. 85 83 83.

**Hurt, Dignified**, pièce de Dana Rufalo, joué par des élèves, Salle des fêtes du Lycée de Garçons, *Luxembourg*, 20h.

**Jalousie en trois fax**, d'Esther Vilar, avec Caty Baccega, Colette Kieffer et Catherine Marques, mise en scène par Claudine Pelletier, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.



Maurice John Vaughn se produira avec ses Chicago Blues Ambassadors ce vendredi à 20h30 au Sang a Klang au Pfaffenthal. Concert organisé par le Blues Club avec Cleanhead et Sneaky Pete (L) en avant-programme.

**Finnisch**, Stück von Martin Heckmanns, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

## party/bal

**2. SWR3 Party-Nacht**, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Homo Sapiens**, Schwulen- und Lesbenfete, ExHaus, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## konterbont

**Tauschbörse**, Kulturfabrik, *Esch*, 14h. Tel. 55 44 93-1.

**Soirée sud-américaine**, place d'Armes, *Luxembourg*, 17h.

## So, 17.4.

## am dag

**7e Salon de vins de culture biologique**, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 10h - 19h. Tél. 29 04 04-1.

**Baptême de plongée**, à partir de 12 ans, Piscine, *Schiffflange*, 11h - 17h.

artistiques) avec l'accent mis sur les choix (thème et destination) qui vont orienter la recherche et la production des images. Les frais de participation sont de 80 €. Les inscriptions se font auprès du secrétariat de la Maison de la Culture, tél. 0032 63 22 04 39. L'inscription n'est effective qu'après paiement.

## Freikörperkultur

Am Pfingstwochenende, **14. bis 16. Mai**, stellt der FKK-Verein "Sports et Loisirs Naturistes, Luxembourg asbl" dem interessierten Publikum sein FKK-Freizeit und Erholungsgelände vor. Das Gelände ist ausschließlich Vereinsmitgliedern vorbehalten und bietet diesen die Möglichkeit ungestört zu entspannen oder Sport zu treiben. Weitere Infos unter Tel. 23 63 92 50 oder [www.naturisme.lu](http://www.naturisme.lu)

## Jugend-Harmonie-Orchester der Europäischen Union

Vom **3. bis zum 11. September** findet in Luxemburg die 13. Arbeitsphase des Jugend-Harmonie-Orchesters der Europäischen Union statt. Alljährlich werden etwa 60 junge europäische MusikerInnen im Alter von 16 bis 25 Jahren für eine europäische Tournee ausgewählt. Dieses Jahr wird sich das Orchester für eine Probephase im Musikonservatorium der Stadt Luxemburg zusammenfinden und anschließend eine Konzerttournee durch Luxemburg, Frankreich und Belgien unter der Leitung des niederländischen Dirigenten Jan Cober unternehmen. Eingeladen sind alle gut ausgebildeten MusikerInnen (MusikstudentInnen, BerufsmusikerInnen) die nicht älter als 27 Jahre sind, in einem EU- oder EFTA-Mitgliedsstaat leben und ein Blas- oder Schlaginstrument oder Streichbass spielen.

*Ettelbruck*, 17h. Dans le cadre des B-days 2005. Tél. 26 81 21-304.

**Chantons le Printemps**, week-end de chant choral, sous la direction de Martin Folz, Salle des fêtes de l'école primaire, *Steinsel*, 17h.

**Ensemble Syntagma**, chansons italiennes, Château, *Vianden*, 17h.

**Arena**, Musical von Frank Nimsgern und Aino Laos, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Récital de piano** par Eugenio de Rosa, oeuvres de Boccherini et Mozart, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Org.: Commission Culturelle de l'Ambassade d'Italie,

## theater

**Poesie des Körpers**, Ballettabend von Marguerite Donlon und eine Arbeit von Jiri Kylián, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ladies' Night**, Komödie von Stephen Sinclair und Anthony Mc Carten, Theater, *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Misery**, Stück von Simon Moore, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Immanuel Kant**, Komödie von Thomas Bernhard, Saal Robert Krieps im Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Kurt liebt - Tucholsky hasst**, eine Kurt-Tucholsky-Revue, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## konterbont

**3. Trierer Warhammer Fantasy Turnier**, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 9h. Tel. 0049 651 9 94 43 88 oder: [klein.trier@vedes.de](mailto:klein.trier@vedes.de)

**Schiffbrüchig**, mit Cap Anamur und Gästen, Foyer des Theaters, *Trier*, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Représentation finale du week-end de danse et musique folklorique traditionnelle**, Rotonde du Centre Scolaire et Sportif Prince Guillaume, *Kehlen*, 17h.

## Mo, 18.4.

## konferenz

**La genèse et le développement d'un médicament biopharmaceutique à visée thérapeutique**, par Patrick Garidel, Universität Luxembourg, Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 19h15. Dans le cadre du cycle de conférences: Les chercheurs luxembourgeois à l'étranger. Tél. 46 66 44-302 / 42 01 01-256.

**Vun der Long op d'Zong**, Ronndeschgespräch iwwert d'Fëmmen, mat Lydia Mutsch, Jean Schintgen, Dr. Marc Schlessler a René Pizzaferrri, Moderatioun: Myriam Schanck, Gemeng, *Esch*, 19h30.

**Die Autorenrechte für Journalisten**, mit den GastrednerInnen Alain Guillaume, Pamela Morinière, Me Albrecht Haller und Me Nicoals Decker, Alisha Park-Hôtel, *Luxembourg*, 20h.

**Gesprächsronn mam Kannerdokter**, Dr. Patrick Theisen, Festsall vum Fleegeheim "Op Lamp", *Wasserbillig*, 20h15.

## musek

**Solistes Européens, Luxembourg**, sous la direction de Jack Martin Händler, oeuvres de Mozart et Haydn, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Poesie et musique**, avec les élèves de la classe de déclamation française et des classes de flûte traversière et percussion classique du CMN, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Récital de violoncelle**, par Gautier Capuçon, oeuvres de Mozart et Haydn, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## theater

**Immanuel Kant**, Komödie von Thomas Bernhard, Saal Robert Krieps im Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

## Di, 19.4.

## junior

**Die Geister die ich rief**, "Der Zauberlehrling" von Paul Dukas, Theater, *Trier*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**L'empreinte et le dragon**, atelier d'art plastique pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## konferenz

**Das Lied der Erde**, Einführung von Jérôme Wigny, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 47 08 95-1.

**Women working in the EU and the US: a comparative analysis**, by Dr. Ann Fuehrer, Salle de théâtre du LCD (32, ave de la Gare), *Diekirch*, 20h. Dans le cadre des 175 ans du LCD.

## musek

**Frederico Mompou et le néo-classicisme espagnol**, avec Serge Bausch (piano), Teresa Malinowska (soprano) et Zénon Bialas (piano), oeuvres de

Auskünfte und Anmeldungen bis zum 10. Mai bei: Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne asbl, 2, rue Sosthène Weis, L-2722 Luxembourg-Grund, Tel. 22 05 58 30 / 46 25 36 34, Fax 47 14 40, E-Mail: [euywo@ugda.lu](mailto:euywo@ugda.lu) oder im Internet: [www.ugda.lu/euywo/index.html](http://www.ugda.lu/euywo/index.html)

## Zweites europäisches Kulturforum

An diesem Wochenende, dem **15. bis 17. April** findet im Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster das zweite europäische Kulturforum statt. Schwerpunkt ist das neue Europa. Zahlreiche nationale und internationale GastrednerInnen wurden eingeladen, darunter Adam Krzeminski, Redakteur der Wochenzeitung "Polityka", Volker Hassemer, Sprecher der Arbeitsgruppe "Berliner Konferenz für europäische Kulturpolitik" oder Jean-Marie Cavada, Mitglied des Europaparlaments und ehemaliger Präsident von Radio-France. Im Anschluss an die Vorträge wird auch ein Kulturprogramm geboten. Angaben dazu im "Wat ass lass". Für weitere Informationen: Institut Pierre Werner, Tel. 49 04 43-1, Fax 49 06 43 oder E-Mail: [info@ipw.lu](mailto:info@ipw.lu)

## Girls' Day

Die Koordinationsstellen des Girls' Day in Luxemburg, Cid-femmes und Service à l'Égalité des Chances der Stadt Esch, machen darauf aufmerksam, dass für den diesjährigen Girls' Day am 28. April noch freie Schnupperplätze zur Verfügung stehen. Die online-Kontaktbörse des Cid-femmes auf [www.girls-day.lu](http://www.girls-day.lu) bietet einen Überblick über die freien Stellen. Noch bis zum **22. April** können sich die Interessierten hier anmelden. Weitere Infos beim Cid-femmes, Tel. 24 10 95-44 oder beim Service à l'Égalité des Chances in Esch/Alzette, Tel. 54 73 83-592.

## Course sur chemins forestiers

Le **dimanche, 24 avril** aura lieu, à partir de 10h, une course sur chemins forestiers à Kockelscheuer. Cette course se fera sans chronométrage sur les distances de 5 et 10 km. Le lieu de départ et d'arrivée sera la Maison de la Nature à Kockelscheuer. Les pré-inscriptions se feront par un virement de 5 € sur le compte CCPL de la fondation "Hëllef fir d'Natur", LU89 1111 0789 9941 0000 avec la mention "Naturlaf". Inscription sur place: 6,50 €. Pour plus d'infos: Haus vun der Natur, route de Luxembourg, L-1899 Kockelscheuer, tél. 29 04 04-1, fax 29 05 04, courriel: [secretary@luxnatur.lu](mailto:secretary@luxnatur.lu)

## Computer- und Luxemburgischkurse im Ösling

Am **Montag, dem 18. April** beginnen die neuen Kurse und Workshops des Tripticon-plus-Projektes im Norden des Landes. Neben Computerkursen, wird auch eine Einführung in die luxemburgische Sprache und Grammatik angeboten. Das ausführliche Programm finden die Interessierten unter [www.tripticon.lu](http://www.tripticon.lu) Sonstige Informationen: Tel. 26 88 96 91.

## Stage de photographie numérique

Ce stage qui aura lieu à la Maison de la Culture d'Arlon le **6, 13, 14 et 15 mai** s'adresse aux jeunes de 18 ans et plus, qui utilisent un appareil numérique. Christophe Smets, photographe et animateur, met l'accent sur la préparation et l'élaboration d'une "histoire photographique" en fonction d'une publication, d'une exposition ou encore d'un public particulier. Le travail s'appuiera sur les constituantes habituelles de la photographie (aspects techniques et